

XXIII. GP.-NR
3527 1J
05. Feb. 2008

ANFRAGE

der Abgeordneten Mag. Johann Maier, DDr. Erwin Niederwieser
und GenossInnen
an den Bundesminister für Wissenschaft und Forschung
betreffend „, Bulgarisch: Sprachausbildung an Österreichs Universitäten“

Mit der Anfragebeantwortung 17/XXIII.GP vom 22.12.2006 wurden die Fragen der Fragesteller zum Unterricht von verschiedenen Ostsprachen an Österreichs Schulen und zur Ostsprachenausbildung an den Österreichischen Universitäten von Frau BM a.D. Elisabeth Gehrler beantwortet.

Die Antworten waren - wie schon ein Jahr zuvor - aus mehreren Gründen nicht befriedigend. Oft lagen keine Zahlen vor. So konnten zu einigen Ostsprachen aus „erhebungstechnischen Gründen keine statistische Auswertungen angeboten werden“.

Diese Antwort ist in Anbetracht der Nachfrage nach Personen mit Ostsprachenkenntnissen absolut unverständlich. Österreichische Schüler lernen nämlich kaum Ostsprachen, Ostsprachen als verpflichtende lebende Fremdsprachen sind auch 2007/2008 weiterhin in der Minderheit.

Die mangelnde Sprachkompetenz der ÖsterreicherInnen bei Ostsprachen ist auch ein zentrales wirtschaftliches Problem. Durch diese mangelnden Sprachenkenntnisse entgehen österreichischen Unternehmen viele Aufträge: Jedem zehnten Klein- oder Mittelunternehmen entgehen Aufträge - aus Mangel an Fremdsprachenkenntnissen der eigenen MitarbeiterInnen. Dieses Ergebnis stellte Agnes Heuer von der Außenstelle der Generaldirektion Übersetzung der EU-Kommission Anfang November 2007 in Wien vor. Eine umfangreiche Studie der Kommission hatte 200 exportierende Unternehmen in 29 europäischen Ländern befragt. Entsprechende Sprachkenntnisse würden allerdings die Exportchancen Österreichs zusätzlich erhöhen.

Auch der Rechnungshof (RH) übte jüngst Kritik am Fremdsprachenunterricht an den österreichischen Schulen. Trotz des EU-Ziels, wonach jeder Bürger neben seiner Muttersprache mindestens zwei Gemeinschaftssprachen lernen sollte, gebe es in Österreich abgesehen von Englisch keine Vorgaben, ob bzw. welche Sprachen noch unterrichtet werden sollen, heißt es in einem aktuellen vorgelegten RH-Bericht.

Vor allem die Sprachen der Nachbarländer (d.h. Ostsprachen) werden an Österreichs Schulen nur selten angeboten. Der RH-Bericht zitiert das EU-Ziel, demzufolge man „mindestens zwei Gemeinschaftssprachen neben seiner Muttersprache lernen sollte, darunter eine Sprache seines Nachbarlandes“. Dies hat natürlich Auswirkungen.

Über das Querschnittsprogramm im Rahmen des EU-Aktionsprogramms zum lebenslangen Lernen werden Aktivitäten in 4 Schwerpunktbereichen gefördert, darunter auch der Schwerpunkt „Sprachen“.

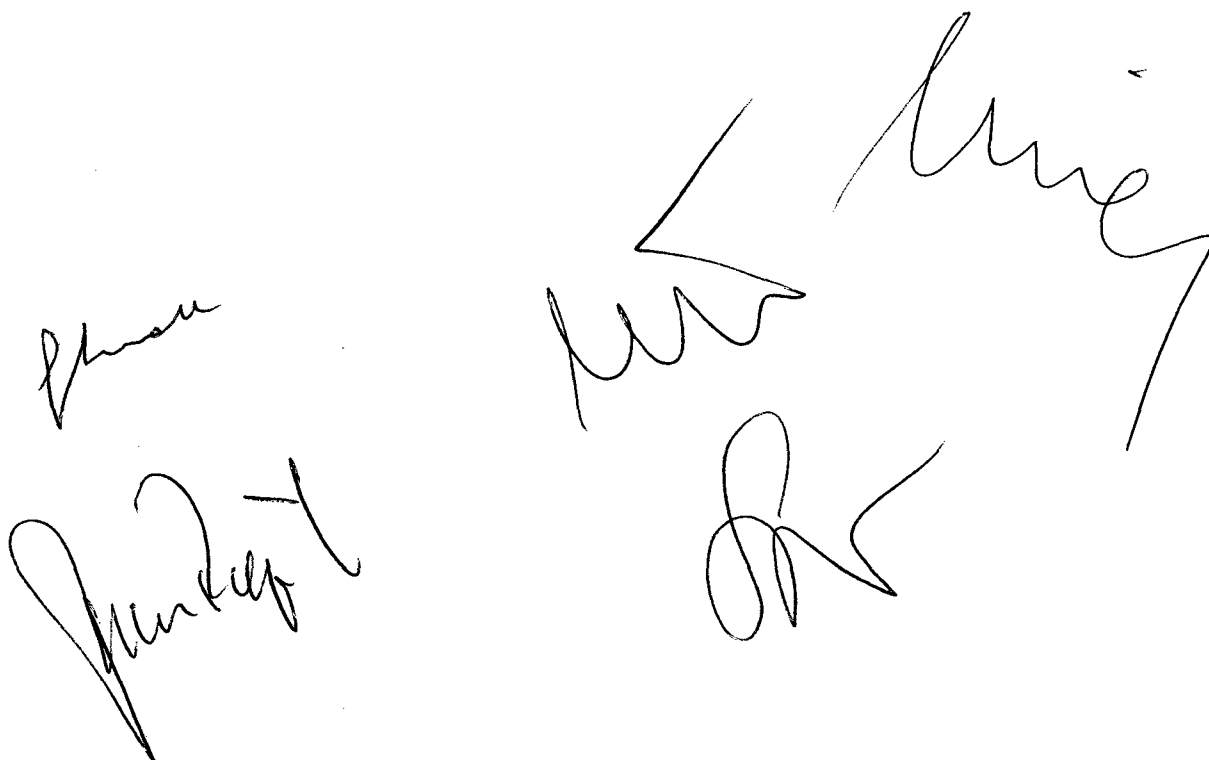
Aus systematischen Gründen werden ähnliche Fragen wie an die BM a.D. Elisabeth Gehrler wieder gestellt, um die Zahlen für das Jahr 2006/2007 sowie die aktuellen Zahlen und Informationen für das laufende Universitätsjahr 2007/2008 zu erhalten.

Die unterzeichneten Abgeordneten richten daher an den Bundesminister für Wissenschaft und Forschung nachstehende

Anfrage:

1. An welchen Universitäten in Österreich kann **Bulgarisch** (z.B. Lehramtstudium, Übersetzungs- und Dolmetschstudium, Diplomstudium, Bakkalaureatsstudium) studiert werden? Wie viele StudentInnen haben 2005/2006 und 2006/ 2007 dieses Studium in Österreich abgeschlossen (Aufschlüsselung auf Jahre und Universitäten)? Wie viele StudentInnen studieren im Universitätsjahr 2007/2008 **Bulgarisch** und sind dafür in Österreich inskribiert?
2. Welche bilaterale akademische Kooperationen (bzw. EU-Programme wie Sokrates) gibt es aktuell mit **Bulgarien**? Wenn ja, wie sehen diese konkret aus? Welche Möglichkeiten für StudentInnen gibt es?
3. Wie viele von Österreich bzw. der EU finanzierte Stipendien (im Rahmen eines Studentenaustauschprogramms) gibt es im Studienjahr 2007/2008 für österreichische StudentInnen für ein Studium an einer **bulgarischen Universität** (Aufschlüsselung nach Anzahl, Stipendien, Monate und Ausbildung)? Wie viele gab es im Studienjahr 2006/2007?

4. Wie viele Stipendien (z.B. im Rahmen eines Studentenaustauschprogramms) gibt es 2007/2008 für **bulgarische StudentInnen** für ein Studium an einer österreichischen Universität (Aufschlüsselung nach Anzahl, Stipendien, Monate und Ausbildung)?
Wie viele gab es im Studienjahr 2006/2007?
5. Welche zukünftigen Maßnahmen zum Ausbau des Studiums der **bulgarischen Sprache** sowie der Erweiterung von Studentenaustausch- und Stipendienprogramme mit **bulgarischen Universitäten bzw. mit Bulgarien** sind für 2007/2008 geplant?
6. Welche konkreten Ergebnisse brachte der Aktionsplan 2004 - 2007 der Europäischen Kommission zur Förderung des Sprachenlernens und der Sprachenvielfalt in Österreich?
Was plant die Europäische Kommission ab 2008? In wie weit ist das Erlernen und die universitäre Ausbildung in der **bulgarischen Sprache** darin einbezogen?
7. Wie viele ÖsterreicherInnen beherrschen nach Schätzung des Bundesministeriums in Österreich die **bulgarische Sprache** in Wort und Schrift?



The image contains several handwritten signatures and initials in black ink. On the left side, there are two distinct signatures. In the center and right, there are several sets of initials and a larger, more stylized signature. The handwriting is cursive and appears to be from a formal document.